

Internasjonal standardisering av TKM

Utarbeidelse av internasjonale standarder ser ut til å være svært aktuelt for den globale utviklingen av tradisjonell kinesisk medisin (TKM) på nåværende tidspunkt. I januar i år inviterte Kinas Statsadministrasjon for TKM til seminar i Shanghai, for å diskutere den nåværende status, nødvendigheten, plan og nøkkelområder for internasjonal standardisering av TKM.

Tekst | Hanne Aanensen

Det finnes ulike typer eksisterende eller foreslåtte internasjonale standarder/retningslinjer innen TKM. De mest betydningsfulle av de eksisterende standarder er de som er utgitt av:

- **WHO Geneva** – *Guidelines on Basic Training and Safety in Acupuncture, WHO Guidelines on Developing Consumer Information on Proper Use of Traditional, Complementary and Alternative Medicine*
- **WHO WPRO** – *WHO Standard Acupuncture Point Location in the Western Pacific Region, WHO International Standard Terminologies on Traditional Medicine in the Western Pacific Region, og videre retningslinjer for utdanning, urtemedisin og klinisk forskning.*

World Federation of Acupuncture-Moxibustion Societies (WFAS) utarbeider for tiden internasjonale standarder for akupunktur nåler, nomenklatur og lokalisasjon av øreakupunkturpunkt, moxibustion og skalleakupunktur. Ellers finnes det ulike nasjonale standarder for akupunktur i enkelte land.

I fjor sendte Standards Administration China (SAC) inn en rapport til International Organization for Standardization (ISO), for å utvikle et nytt område for *technical issues* innenfor TKM. På samme tidspunkt sendte Korean Standards Body inn en rapport til ISO for å utvikle internasjonal standard for Asian Traditional Medical Devices.

I august samme år holdt SAC et innledende møte for det foreslåtte ISO for TKM. På dette møtet deltok delegater fra Australia, Japan, Korea og Kina. Formålet med møtet var å diskutere SACs og Koreas rapport til ISO om en TC (Technical Committee) for TKM. Det var enighet om at dannelsen av en TC

skulle støttes, men konsensus ble ikke oppnådd vedrørende tittelen TC249 Traditional Chinese Medicine og området for TC249. Uenigheter rundt tittelen grunner i historiske tradisjoner og politikk.

I september ble ISOs Technical Management Board (TMB) enige om å etablere Technical Committee (TC) for TKM-emner på visse betingelser; tittel for en ny TC og dens aktivitetsområde måtte klargjøres først. ISO godkjente også at sekretariatet for Technical Committee skulle ligge i Kina.

Det foreslåtte området for TC249 fremlagt fra SAC er:

- TKM internasjonal standard – bygge opp det internasjonale standardsystemet, utvikle og revidere internasjonale standarder.
- Arbeide med:
 - grunnleggende standarder som TKM terminologi
 - standarder for kvalitetskontroll og testmetoder for kinesisk urtemedisin
 - standard for manipulasjon, for TKM diagnoser og behandlingsmetoder
 - standard for TKM utdanning
 - standard for sikker TKM tjeneste
 - standard for tjenesteprosedyrer og – kvalitetskontroll av TKM
 - kvalitetsstandarder for apparater og utstyr

Denne nevnte plan vil bli modifisert under realiseringen, i forhold til det aktuelle behovet.

Som betingelse for etablering vil den første oppgaven for ISO/TC249 være å enes om den offisielle tittelen for TC og dens område (dette var også diskusjonstemaet under Shanghai-seminaret). Det er også påpekt at TC249 ikke kan overlape allerede eksisterende TCs, som for eksempel TC215 Health



Deltakerland og observatører.



Wang Guoqiang.



Arne Kausland.



Informatics – som allerede har etablert en arbeidskomité som skal se på terminologi for orientalsk medisin, samt Electrical Devices. Det vil derfor være en gjensidig og samarbeidende relasjon med WHO for å unngå overlapping med disse standardene.

International Seminar on TCM Standardization

Vertskap for seminaret i Shanghai var Kinas Statsadministrasjon for TKM. Seminaret ble åpnet av Wang Guoqiang, representant fra Kinas Helsedepartementet og Statsadministrasjonen for TKM, og Li Daning fra Statsadministrasjonen for TKM. 19 land (56 deltakere) var representert på seminaret. Noen land har allerede etablert seg som deltakerland, det vil si at de er direkte med i selve utarbeidelsen av TC249. De andre landene var foreløpig med kun som observatører, og vil vurdere sin deltakelse videre. Disse var:

- **Deltakerland:** Australia, Canada, Frankrike, Tyskland, Ghana, Japan, Korea, Mongolia, Sør-Afrika, Thailand, Vietnam og Kina.
- **Observatørland:** Østerrike, Brasil, Israel, Italia, Litauen, Nederland, New Zealand, Polen, Spania, Sverige, USA, Storbritannia og Norge (Arne Kausland og undertegnede fra Norsk akupunkturforening, samt Liangping Liu fra NAFKAM representerte for Standard Norge).

Chen Kai-xian, president, Shanghai University of TCM, introduserte det første temaet på programmet: **Introduction to development situation of traditional medicines in different countries:** «TKM har fått mer innflytelse og følgene av dette er at det blir satt større fokus på TKM. Det har utviklet seg en global etterspørsel for og utvikling av TKM, som tiltrekker mer oppmerksomhet fra internasjonale organisasjoner. TKM integreres i det globale samfunn, og gangner det lokale helsevesenet i ulike land. Både TKM og vestlig medisin er viktig i helse-systemet, selv om de er forskjellige kan man likevel samarbeide».

Via standardiseringsarbeidet som nå skal settes i gang håper man på å kunne utveksle ideer og erfaringer om standarder i ulike land, vise hverandre respekt og utvikle arbeidet gjennom bidrag sammen, for å oppnå konsensus.

Videre fulgte presentasjoner fra 19 ulike land, om utviklingen av og den nåværende status for TKM i de respektive land, inkludert utdanning, regulering og standardisering.

Shen Yuan-dong, deputy-director, Shanghai Municipal Health Bureau og Prof. Lu Ai-Ping, China Academy of Chinese Medical Sciences introduserte del 1 og del 2 av det andre tema for dagen: **Development trend of Standardization techniques on traditional Chinese medicine and its demand for international standardization.**

Presentasjoner fulgte fra Australia, Japan, Tyskland, Korea, Spania og Kina. Presentasjonene ga et innblikk i de ulike lands situasjoner og tendenser i forbindelse med standardiseringer.

Siste del av dagen var satt av til diskusjon som omhandlet TC249s tittel og arbeidsområde.

Videre prosess

Alle land inviteres med som enten *Participating Country* (P) i Technical Committee eller *Observing Country* (O) uten stemmerett. *Non Member* indikerer at man ikke har noen interesse for saken. Som P-medlem følger det med et visst ansvar ved at det stilles krav til å delta på internasjonale møter, å stemme i overensstemmelse med den avtalte nasjonens posisjonen, å kommentere og potensielt bidra i skissering av innhold.

Norge har valgt å bli et P-medlem, en del av denne prosessen innebærer at Standard Norge må konsultere flere nøkkelpersoner innenfor næringslivet/fagmiljøet i forhold til de mulighetene som vil være passende for Norge, og følgelig for å sikre at Norges stemme vil bli hørt på et internasjonalt nivå, dersom dette kreves. Norsk akupunkturforening vil være involvert i dette arbeidet.

En mulighet er å etablere en nasjonal speilkomité som gir råd til Standard Norge i de sakene som dukker opp, for eksempel hvilke internasjonale standarder som skal vedtas av Norge (eller passende revidert for norske formål, og hvordan), etablere en nasjonal posisjon i stemmeavgivning, og for å bestemme hvem som skal representere Norge på Technical Committee's møter for TC249.

Neste møte for ISO/TC 249 er satt opp i juni, i Beijing, da vil Norge være representert som et deltakende land. □